



---

# PROJECT 05

海洋台灣  
Ocean of Taiwan  
鹿特丹國際建築雙年展  
From **Nowhere** to **Nowhere**

[團隊參展]  
The Flood\_Mare Nostrum\_ **IABR 2005**

# 2nd International Architecture Biennale Rotterdam



## the flood

The Flood is the title of the 2nd International Architecture Biennale Rotterdam (IABR).

This international manifestation will be curated by Adriaan Geuze, founder and partner of West 8 urban design and landscape architecture, based in Rotterdam, The Netherlands. The program includes major exhibitions, lectures, congresses and debates – and several other events.



May 26 - June 19, 2005  
curator: Adriaan Geuze

[biennale.rotterdam.nl](http://biennale.rotterdam.nl)

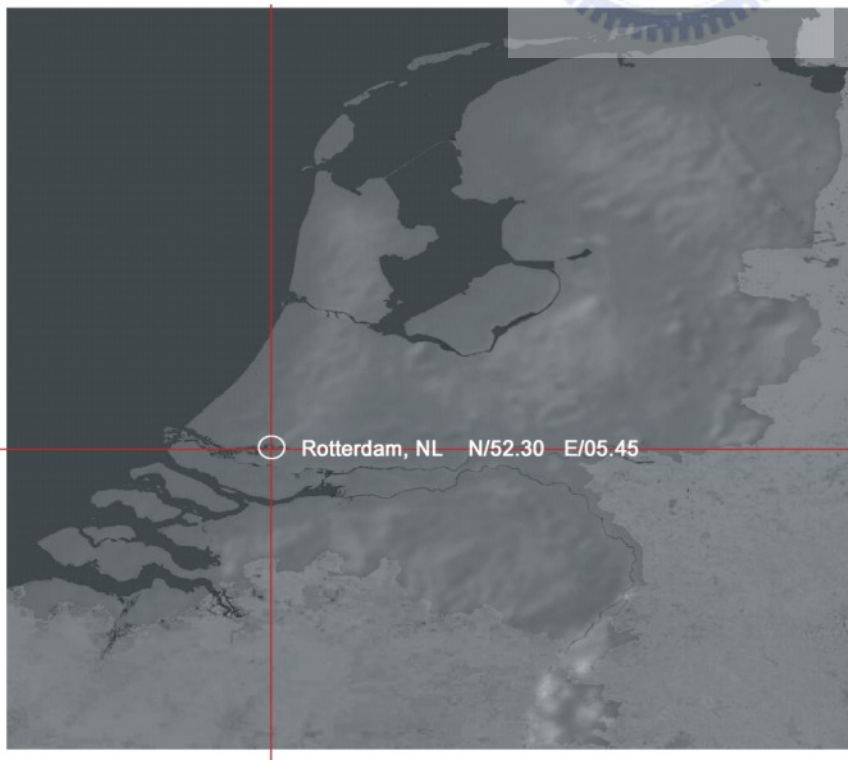
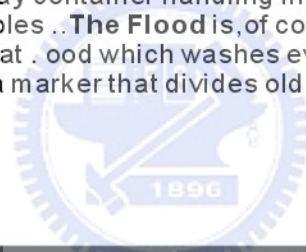
2nd International  
Architecture Biennale  
Rotterdam



## Why The Flood ?

Because a flood is upon us. Sea level is rising and increased precipitation is expected because of climate changes, causing more (and more serious) floodings. In a country like The Netherlands, a large part of which lies below sea-level, the problem is particularly acute. The Dutch have been coping with floods as long as anyone can remember. Things might appear stable now, but the Dutch government has calculated that by 2070 it will be impossible to guarantee that large areas of the land will not be flooded. Many other countries face similar problems.

The 2nd International Architecture Biennale Rotterdam aims to raise (and, if possible, find answers to) questions, such as: What kind of solutions can we come up with? How can we respond in time and in a creative way? What will our version of The Ark look like? And above all: how can we welcome this Flood as a chance to reinvent ourselves -and re-design the land we live on? There is another side to the theme as well. Water has a significant chance for the world economy, of which the IABR has chosen two examples. One is the pull of coastal areas, where more and more people will be travelling to or settling in, creating coastal metropolitan cities. The second is the way container handling in major ports is growing ever more, turning these port cities into container metropolises. **The Flood** is, of course, a reference to the biblical story (and common myth in many cultures) of a great flood which washes everything and everyone away, making a fresh start from **tabula rasa** -and serving as a marker that divides old and modern times. The 2nd IABR wants to





## The Dutch Water City

An overview of the rich tradition and future of ingenious Dutch civil engineering, of building cities along coasts, rivers and canals, which the Dutch have been doing since the early middle ages. A purely functional approach to building has led to town plans both beautiful and durable, that show inventive ways of dealing with water through dams, dikes, moats, ditches and canals. The unique Dutch way is shown with a great number of models of different types of historic water towns, as well as the newer polder cities. These can be compared with water cities in other parts of the world like Venice, Chicago and Tokyo, whose simultaneous but different development is shown in scale models. The exhibition looks at the future as well, with specially made designs by architects and engineers for The New Dutch Water City, applied to twenty different locations in the Netherlands. These designs offer innovative new approaches to urban planning that go beyond problem-solving, preferring to see the problems facing us as a challenge and an opportunity to re-think the old ways.

## Mare Nostrum

A look at the rise of coastal areas as attractive places to settle or visit, for wealthy pensioners and plane hopping young people. Water and a temperate climate are the main attractions in what seems to be developing into a new economy. Coastal areas all over the world are starting to look the same: the same kind of high-rise buildings, the same shops, the same food, the same music. The IABR has invited international guest curators to present their views on European coasts. Also: a look at coastal metropolitan cities in, amongst others, Brasil, Australia and South Africa, and their future developments.

## Container Metropolis

An exhibition about the development of major ports into Container Metropolises. This is witnessed in places like Shanghai and Los Angeles, which develop into a seaside with automated container handling coupled with a landside featuring a large distribution centre and a metropolis. Future developments and designs for port cities like Rotterdam, Singapore and Hong Kong are also on display.

## Scenario 2070

The Ark offers presentations and an interactive installation, which are a fun way to learn about water-levels. A giant map of The Netherlands will be spread out on the roof, featuring special projects for particular towns and areas.

### About Mare Nostrum :

#### Mare

Astronomy: Sea (superficial dark side, such as the moon or other celestial bodies, etc.)

1. 天文學：海 (指月球或其他星球等表面的陰暗面)

Cause the devil of the nightmare

2. 引起惡夢的魔鬼 (隱喻負面社會問題)

#### Nostrum

Think that can solve the wise move of the problem of a certain society (or politics)

自認為可以解決某種社會(或政治)問題的妙計





# 海洋台灣

From **Nowhere** to **Nowhere**

富有供人快陸率出的我。及論立  
著海也其，在與與健反景發動的關查  
含灣展有間，存處且地市引的上有訪  
蘊台發岸空象共完整楚都沉化地地  
上，的海海現的源完清、景淨土人實  
線言洋灣沿的特資乏象觀的或灣的  
岸而海台察異奇然缺現景盾化台跟間。  
海體於管觀奇且自是些岸矛盾、尋空題  
的整對儘一多異的能這海些行一找由課  
里，是逐許詭詭餘可，於這進：圖，的  
公質性但地斥件剩這等對是線題試跡關  
1500特。度充事割，物民正岸破究痕有  
過元的條件尺岸各切境產入也海向研的  
超多視與巨灣現：為來台度台個文空  
灣及忽會一台股展如人帶來應對兩、跟  
台以容機，現處例的所以與要從格二串  
環繞不多處發界，為劃久法想們性；連  
環資其許之會交衡而規長做們我其述一

面著即在角  
識表亦」的元  
知代，祖子要  
找題度媽飾重  
尋議態」著個  
以些與。演兩  
用這解點扮。  
點，而理觀們  
入題洋層為的  
切議海理，性  
為的於心裡表  
[1]關對的庫代  
祖素的化資極  
媽元上文的出  
以海土地洋無  
們與塊灣瀚並  
我上這台浩色  
這台瀚並：1.  
素見。

進城物展分海  
間、質發料到  
海岸空實來資  
海岸空實來資  
灣海可見影物  
台在不圖得地  
對藏等試集陸  
也隱源也蒐在  
時閱然我們屬  
同此自時我：1.  
的藉及同。象  
研究，動；式現  
料查活係方組  
資的調為關入  
獻地、間能義  
文實市之可定  
觀察到

台開建構構置靠，  
政在隔所與這些  
應立阻民料這意居  
因建海居材。隨供  
多的與地的物被提  
許硬區由廉構要上  
有強活量最性需面  
現被活量最性需面  
發施生大，時的常  
我們設的是式臨等  
，等居對的方上間  
作等將相法線休、  
操全上組或非岸、  
組安上組或非岸、  
兩、線些法在生、  
述防岸這合落了  
由、的；，物在海  
經治灣來立法造  
放近也我對同讀  
處

## 台灣的海洋

婆娑之洋，美麗之島？  
台灣，位於太平洋東部，是中國海峽交際處，為一座由火山及板塊運動形成的高山島，面積僅約36,000平方公里，垂直高度並差近4,000公尺。這樣的先天條件造成大的約23,000,000人，運動的絕大多數都居住在狹窄的海岸帶，面積僅約1600公里的帶狀土地。雖然有廣大的山區作為腹地，台灣的海岸還是不可避的發生居住面積嚴重的現象。

台灣島並非原來的就化擁擠的，在東亞的文字歷史當中之間，台灣直擁有一缺奇明向被視為化外之地，雖然在北後與東部都曾發展，發東等  
現新政治、治並器體壟勢非時系殖力輪流用的與貿易各擠地帶盤的，而漸新法東與西班牙的亞近重人灣的文其視，荷土歷史的並且人。當明在，國來中之國來，間擁有一缺奇明向被視為化外之地，雖然在北後與東部都曾發展，發東等

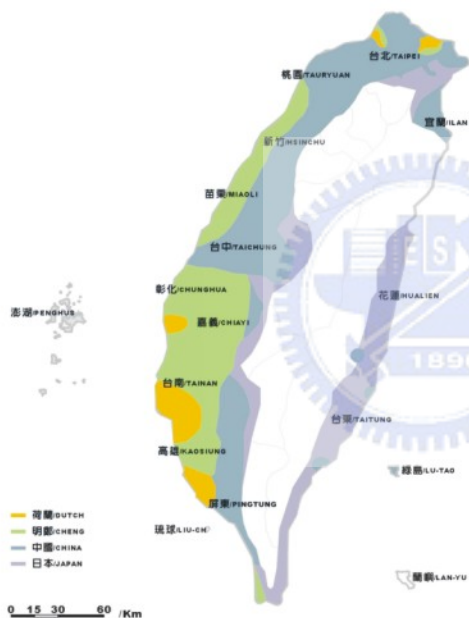
先後移入的華人性移民是現今台島居各當許的主來海狂幹衝挾熱在的整個政勢力交替的某開程中，這文自後展現性許了某價個變文觀，下島的活的朝方移  
性式和們對海逐漸有了自己的見解。或從狂熱衝挾熱在的整個政勢力交替的某開程中，這文自後展現性許了某價個變文觀，下島的活的朝方移

[1] 「媽祖」在台灣是非常重要的外來神祇之一，當時大量移民橫渡黑水溝（台灣海峽上水流極險惡的海溝）來台時便攜帶著媽祖神像以作庇祐，經過時間的流轉，媽祖逐漸在地化而變成台灣最主要的信仰，進而建立起具本土風格的文化內涵。



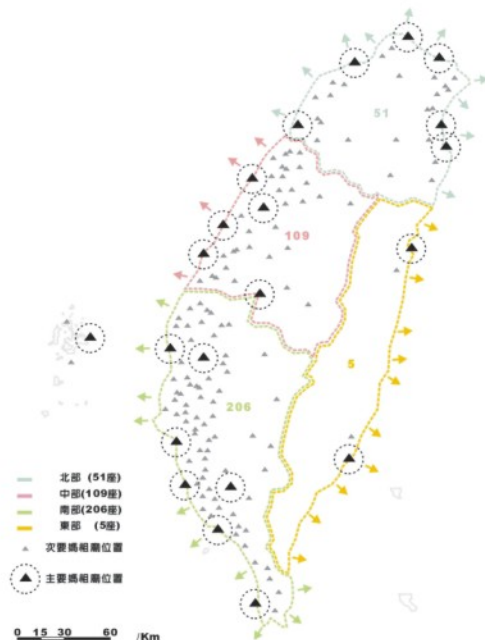
台灣島平地與山地分布圖：

台灣島面積僅約36,000平方公里，並且其中三分之二以上是高山，垂直高差將近4,000公尺。絕大多數都居住在沿海長約1600公里的帶狀土地上。



台灣島上的歷代政權：

鄭氏經營新此但接，明國經個因，始開，人設差自岸，蘭現的是建自，荷現自象的南海，有與各現權的南，後府用的政等西，先政流意思個標由，主本輪意上目現況，易日力有承，呈狀，多政府土地致立還，曾政等的都管而發，台，府台政上大力開



台灣島主要與次要媽祖廟分布狀況：

媽祖信仰是台灣境內最重要的信仰之一，並且由於媽祖從出海神與過海神升格成主神的個性而特別被本研究所重視。台灣西岸的媽祖廟分布幾乎與早期的漢人移民的聚落完全重疊，而媽祖的靈分香，巡境等活動，也隱約暗示了某種移民勢力的變遷。



## 台灣人的起源

海上來的人/陸地上的人

一個有關邊界、  
態度與信仰的回顧，  
由於某種原因，一群人，  
游走在陸地與海洋的邊界上。

對海洋，  
半是迷惑，  
半是嚮往。

船上帶著小小的神像；  
似乎方是既要把溫暖的居  
遠方是海角天涯。



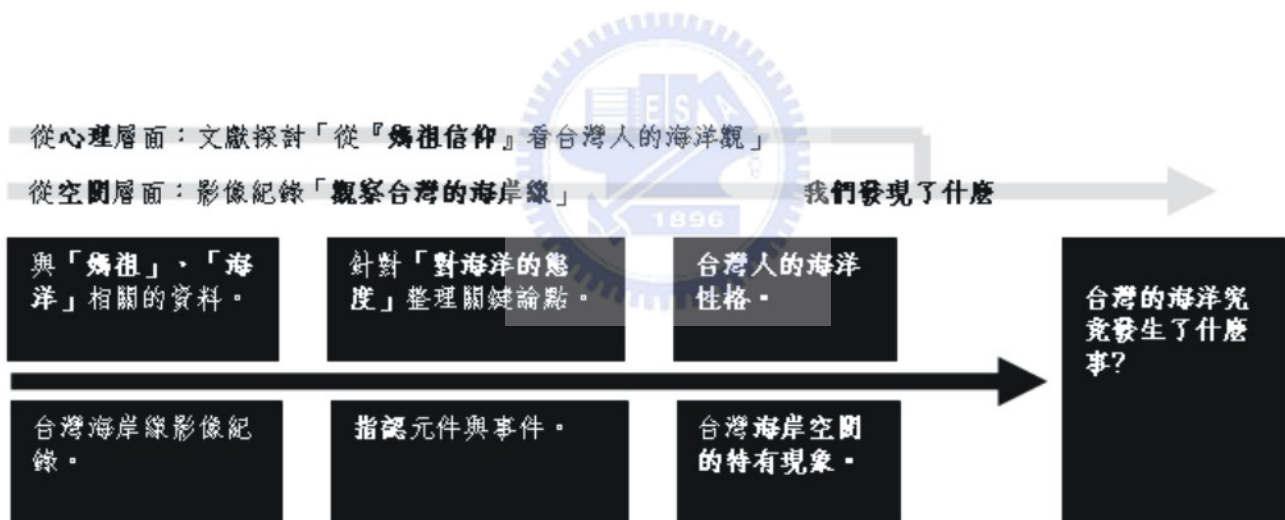
# 現象

所謂“現象”的研究，大概是這個樣子的。

為了釐清台灣海洋的特質，我們分別從軟硬體兩路平行進行，最後再透過交叉比對來回答“台灣的海洋究竟發生了什麼事？”這個巨大的問題。

一邊是透過文獻探討來研究台灣人的海洋性格：我們以「媽祖」為切入點，用以尋找知識面上與海洋元素有關的議題，而這些議題代表著這塊土地上的人對於海洋的理解與態度，亦即台灣海洋文化裡的心理層面觀點。第一步先以“媽祖”與“海洋”的交集蒐集資料，接著把每份資料重新以心理層面的角度解讀，然後按照解讀的結果提出我們的觀點。

文獻資料研究的同時，也對台灣海岸空間進行實地的調查，藉此閱讀隱藏在海岸空間、城市、人為活動及自然資源等不可見的實質物件之間的關係；同時我們也試圖發掘未來發展的可能介入方式。第一步以隨機的方式蒐集海岸線上的影像資料，第二步將物件分成三類：1.屬於陸地的物件、2.屬於海洋的物件、3.屬於海陸交界線上的物件，最後將物件組織成現象。最後透過綜觀這些現象，得到我們心目中台灣海岸空間與行為上的特性。







## 台灣人的心態 從媽祖信仰看大陸型的海洋性格

從媽祖談起.....維持客觀的"不敏銳度"

生活經驗的包袱是沉重的，這也就為什  
麼當面對自己居住的土地時，我們常不  
能保持冷靜；有太多的問題想解決，太  
照顧，太多複雜的需要客觀的"不敏銳  
以棘手。我們需要客觀的"不敏銳度"。  
的"不敏銳度"什麼意思呢？

這是一張由歐洲人所製作的"媽祖神殿"的版  
畫。整張畫面跟西方的神殿完全沒有兩樣，  
除了"媽祖"這個物件。

如果說十世紀的荷蘭人選擇在澎湖娘媽宮  
跟明朝官費周章的把馬公天后宮測廟小  
明大鄭與主權開始，台灣對海洋的普遍態  
經明大鄭與主權開始，台灣對海洋的普遍  
宣示式開瞭瞭瞭瞭瞭瞭瞭瞭瞭瞭瞭瞭瞭  
方為瞭瞭瞭瞭瞭瞭瞭瞭瞭瞭瞭瞭瞭瞭瞭  
了媽祖作為我們觀察的代言人。



(文件甲)關於林默娘的民間傳說

關於林默娘生平的民間傳聞種類繁多，其中尤其不乏種種傳奇性的事蹟。不過大部分的傳聞中都會提到她曾泅泳拯救父兄於船難，幫助沿海漁民，顯靈救助失事船員等等的事蹟。大半的傳說對她升天的部分都語焉不詳。但馬公天后宮內石碑卻記載林默娘在得知父親所搭船隻發生船難後，即投海覓救，最終林默娘雖尋獲父屍，但自己也不幸身亡並漂流至南竿塘馬祖澳口。當地居民便將其葬於馬祖境天后宮現址，並立廟祀奉。雖然這樣的說法和其他版本比較起來並沒有更令人信服，但是考證民間傳聞的真實性對本研究來說是完全沒有意義的。

令人在意的是，整個林默娘的傳說幾乎就建構在海難上面。從平安救回父兄，拯救無數漁民，最後得道升天到這樣的悲劇版本之間，相差的只有傷亡人數。在所有的故事裡海的角色都單純的只是危險地帶，或者危險本身。

(文件乙)媽祖提供保護而不代表海洋本身

很多人都忘了媽祖並不是海神。相對於代表海洋本身的海神而言，媽祖所提供的是保護免受海洋侵害的力量。

(文件丙)陸權政府登陸海島

註1：對海洋的恐懼；文化對海聯想有陰暗地而危險等特  
註2：安土重遷；於居住中與海留重想陰暗地而危險等特  
註3：農業型的海洋使用；文居住中與海留重想陰暗地而危險等特  
註4：臨時性的永恆寄託；文居住中與海留重想陰暗地而危險等特  
註5：以廟宇為中心擴張；文居住中與海留重想陰暗地而危險等特  
註6：從點狀到帶狀連結；文居住中與海留重想陰暗地而危險等特  
註7：出走的推力；文居住中與海留重想陰暗地而危險等特  
註8：冒險性與投機性；文居住中與海留重想陰暗地而危險等特  
註9：移民精神；文居住中與海留重想陰暗地而危險等特



**A Field Research  
on the Coast Line of Taiwan**





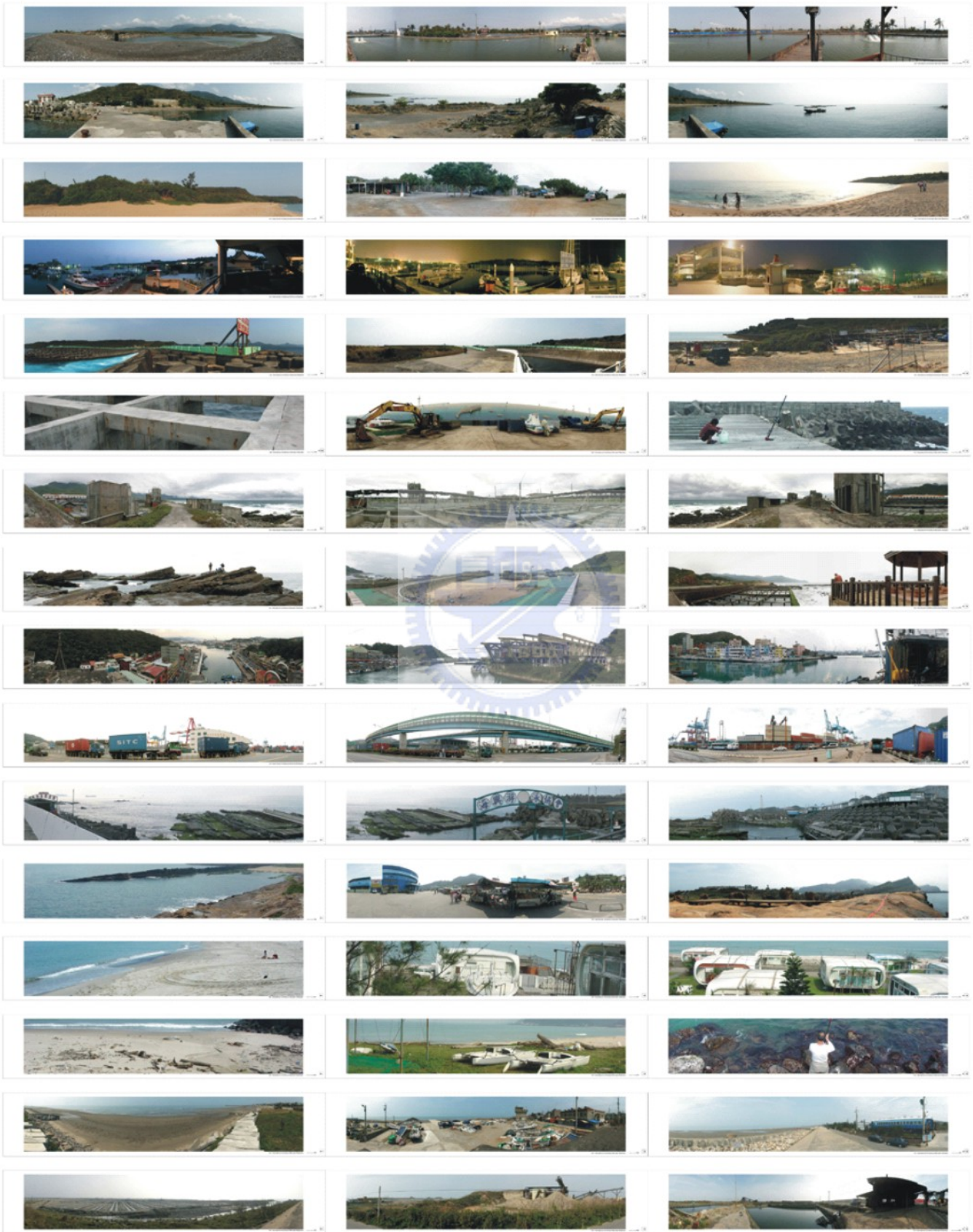


# Ocean of Taiwan

## 2nd International Architecture Biennale Rotterdam

Mare Nostrum

from NOWHERE to NOWHERE



64組跨越

**A Field Reserchon the Coast Line of Taiwan**

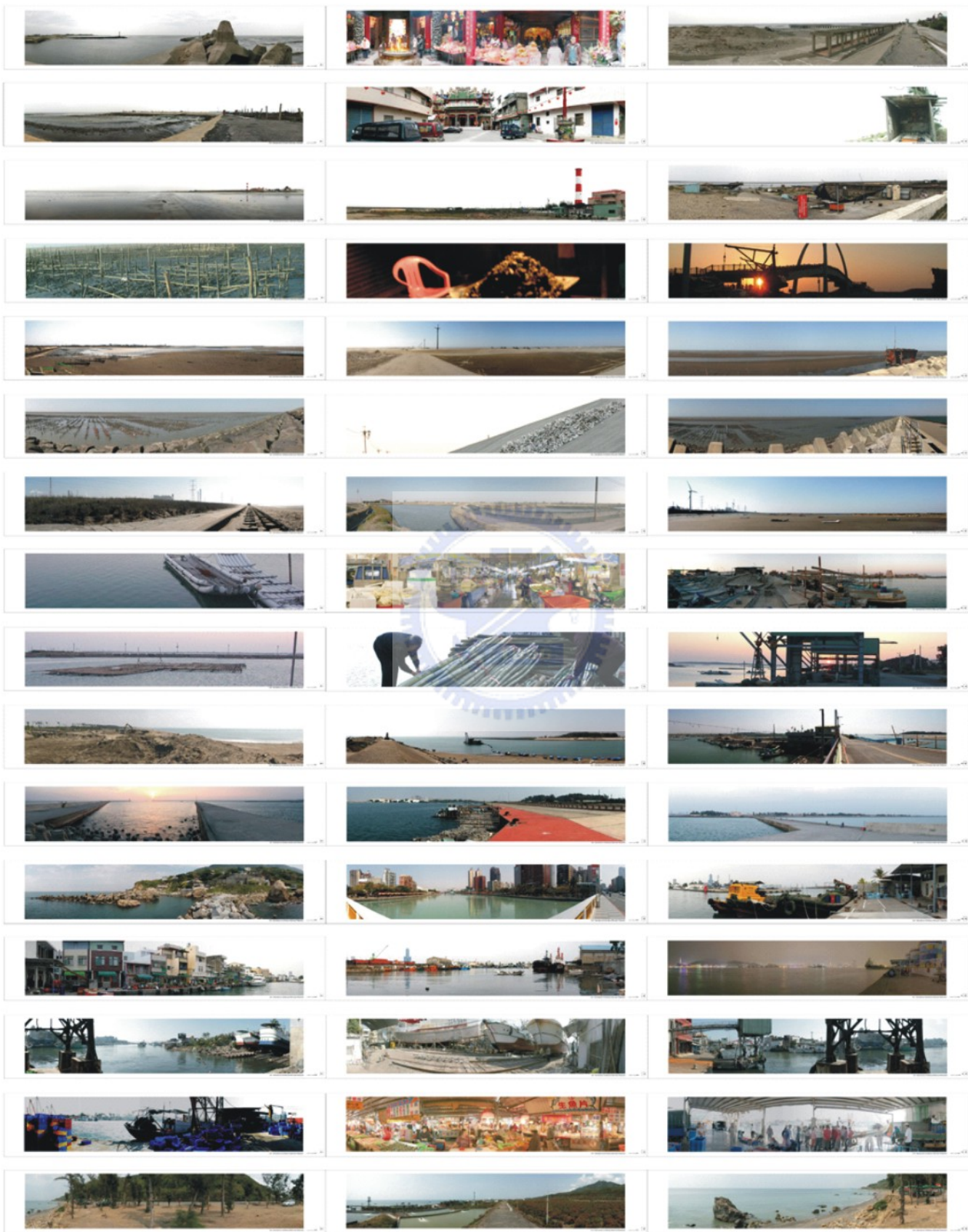


# Ocean of Taiwan

2nd International Architecture Biennale Rotterdam

Mare Nostrum

from NOWHERE to NOWHERE



33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

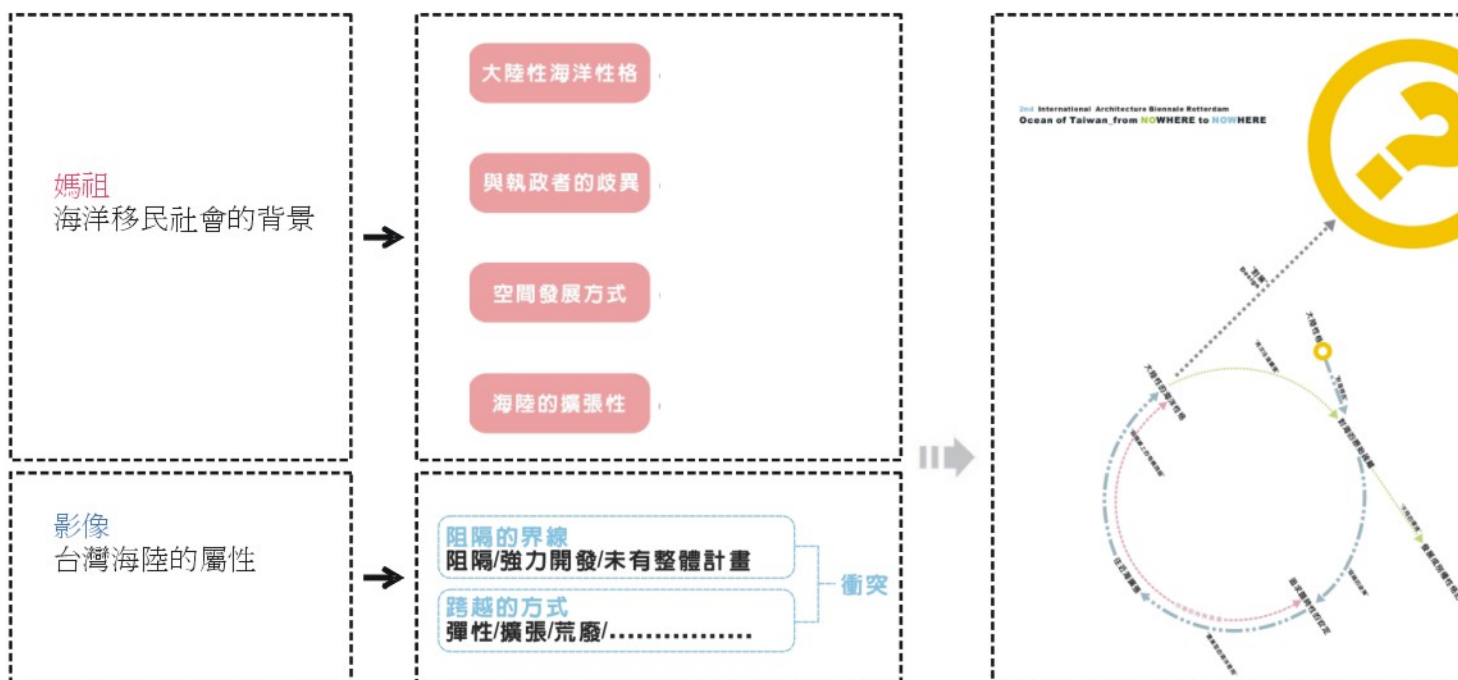
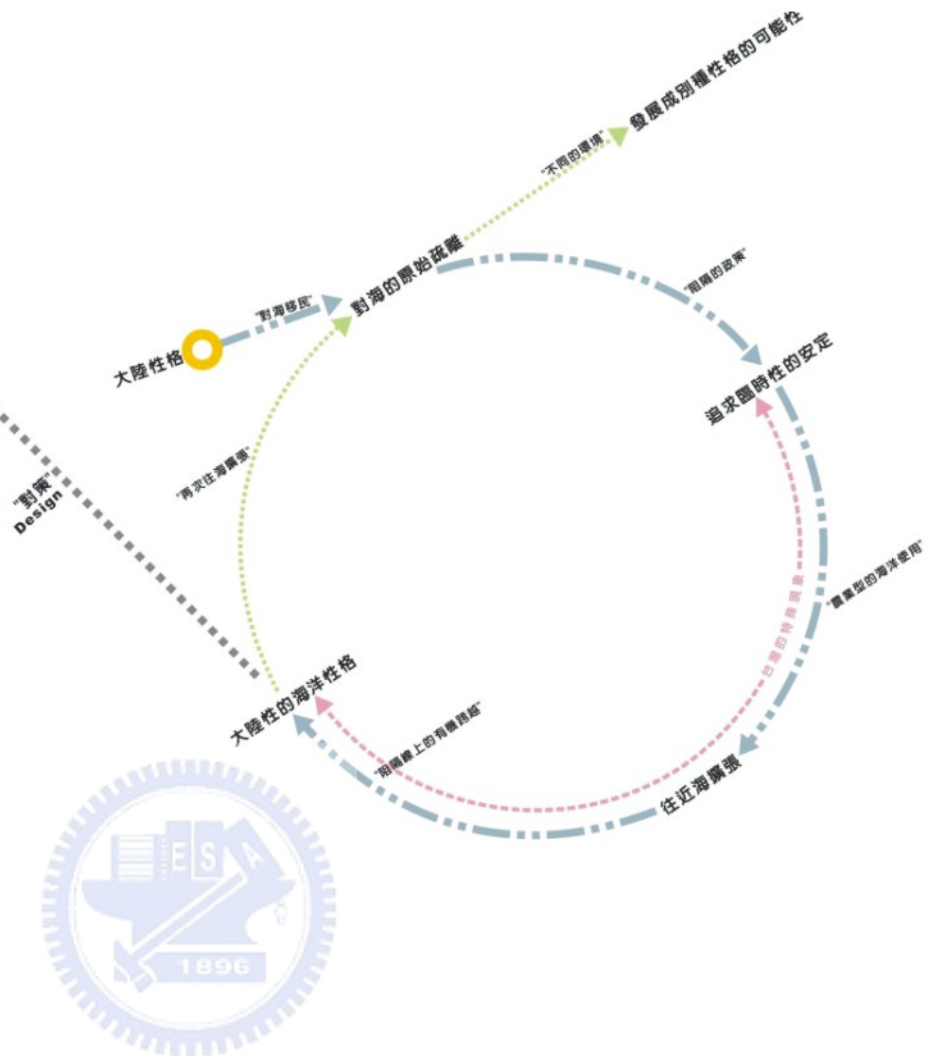
46

47

48

64組跨越

**A Field Reserchon the Coast Line of Taiwan**

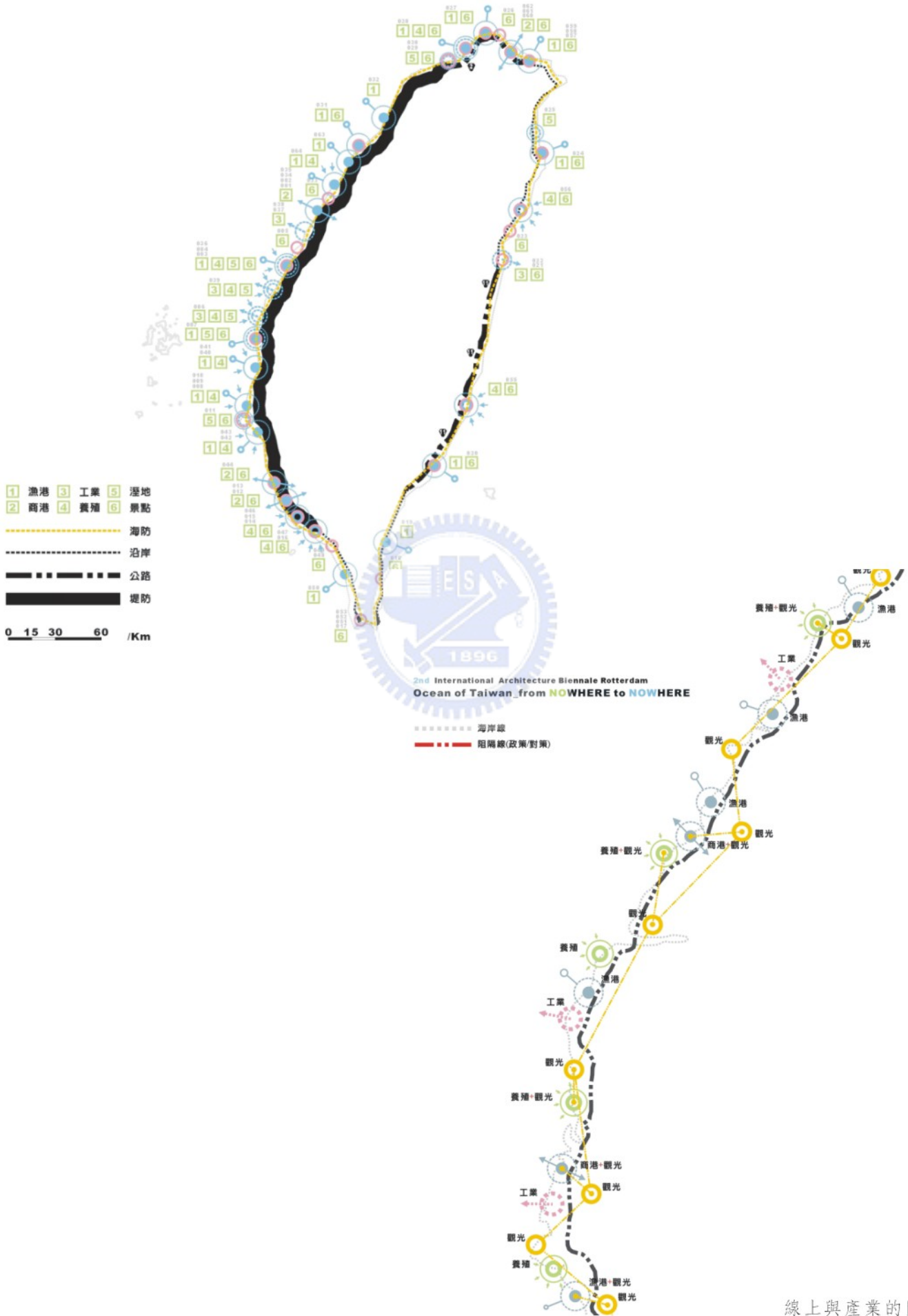


媽祖資料 & 海洋影像之交叉比對  
**A Field Reserchon the Coast Line of Taiwan**

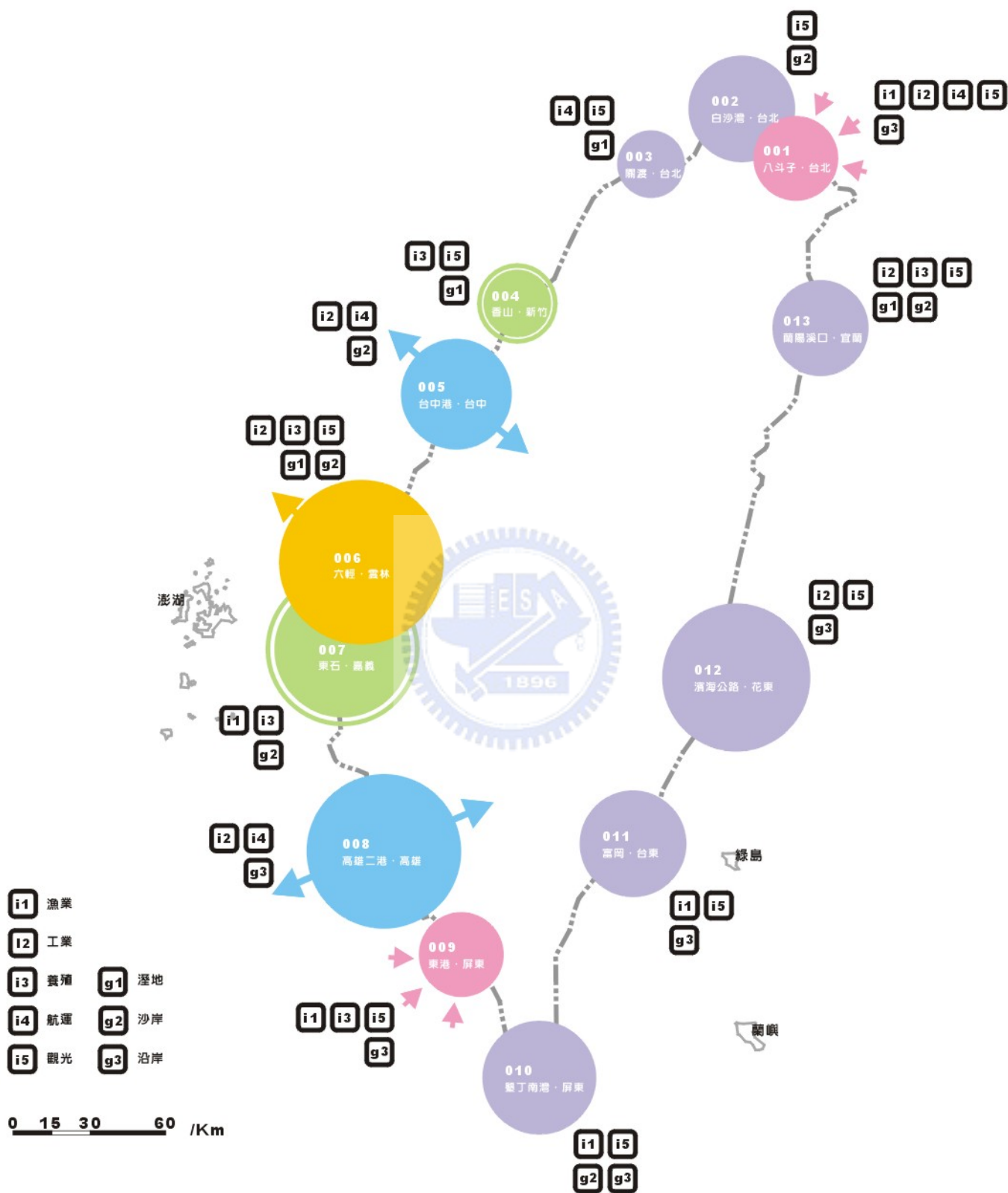


# Problem Statement

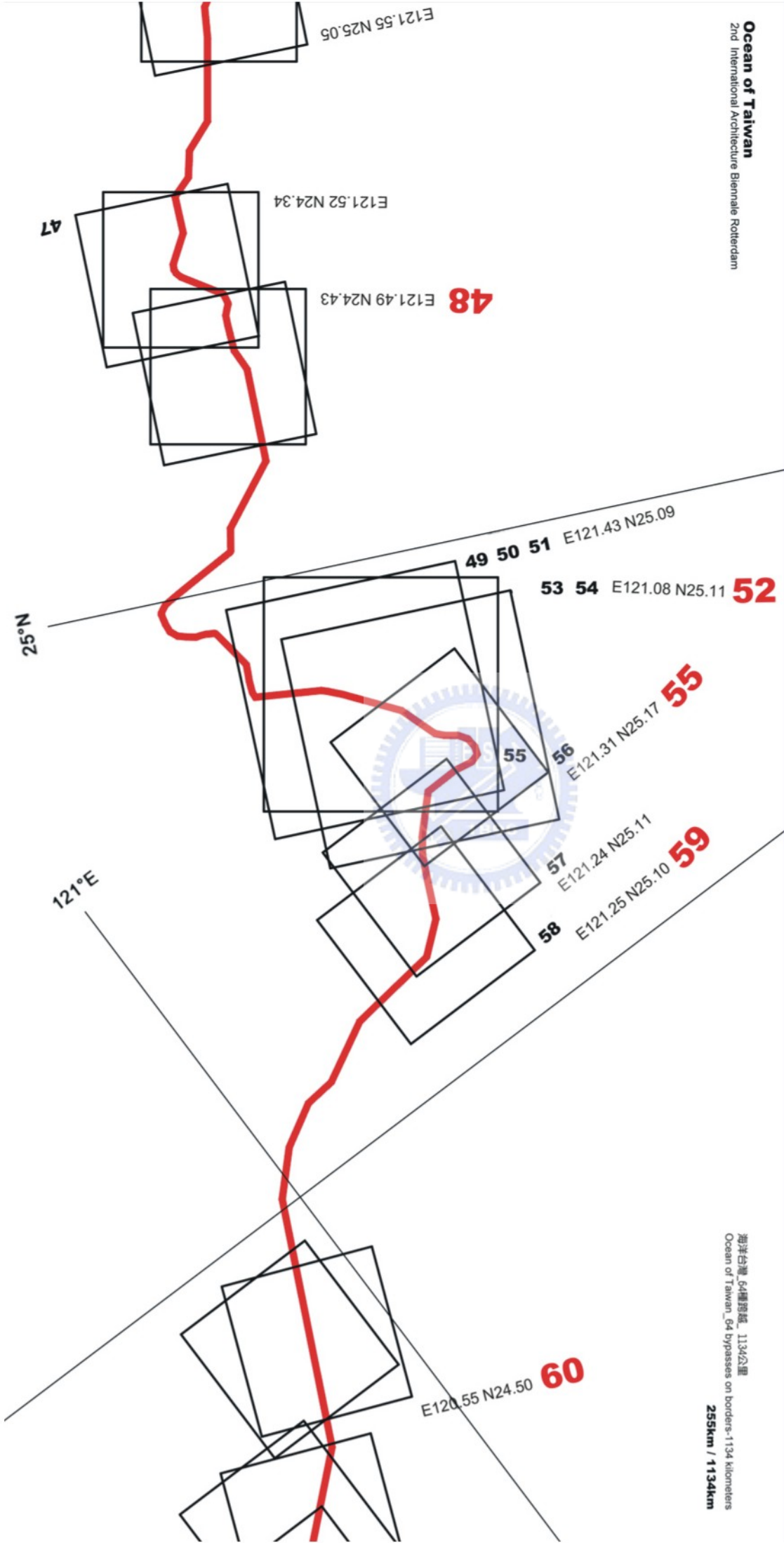
## 阻隔線上的有機跨越



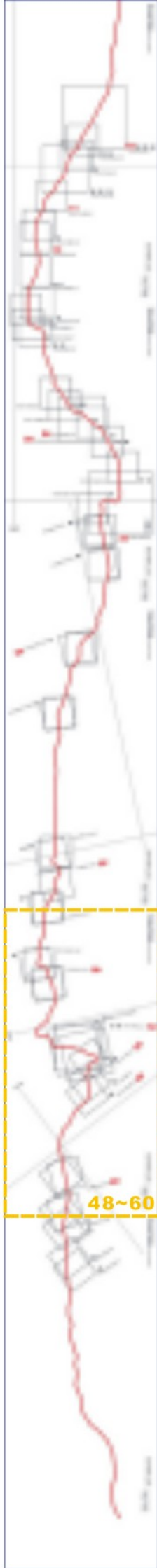
線上與產業的關係



13組台灣海洋事件典型  
**A Field Reserchon the Coast Line of Taiwan**



海洋台灣\_64種路線\_1134公里  
Ocean of Taiwan\_64 bypasses on borders-1134 kilometers  
255km / 1134km





海鮮便利店：

八斗子·台北



**01** BORDER

沒有漁船的漁港。

**02** BYPASS

海鮮店將抽水機拉至防波堤。



**03** BEHAVIOR

海鮮店將漁獲裝在水族箱中，供人觀看選擇食用，所以需  
要清澈，海鮮店需求大增，如今已發展成東北角重要觀光點  
之一。

**04** BACKGROUND

現在傳統漁業需要大計畫，在漁船作業從常業二四之生發岸兩側，作漁船作業，已受到公海自由，漁業資源亦日趨減少，雖然改變，目前公海漁業要發展。近海漁業要發展。以休漁期與漁業資源亦日趨減少，基







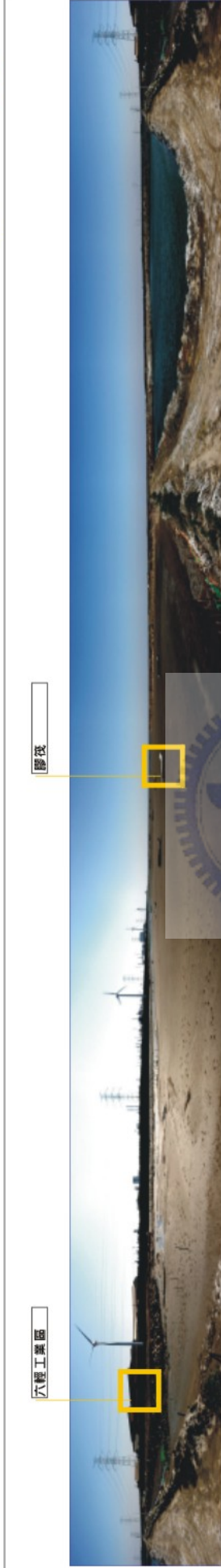


006

出賣海岸線：

六輕工業區 · 雲林

2nd International Architecture Biennale Rotterdam  
Ocean of Taiwan from NOWHERE to NOWHERE



六輕工業區

膠筏

IMAGE



留置雜物可?



名詞 膠筏?

BYPASS 02

六輕工業區填海造陸阻隔了原本海岸線與海的關係。

漁民將竹筏停靠在工業區外的潮間帶作為簡單的港口。



行遊遊四母



兼職 膠筏 膠筏?

BACKGROUND 04

漁民為了生計跨越了工業區在靠海的潮間帶設置簡單  
的漁網再漲潮時出海捕魚。



BACKGROUND 04

六輕工業區因商務旅遊的關係逐漸發展出一種新的觀光型態周圍的漁場產業也慢慢的轉型為服務工業區的產業形成了一個工業新市鎮如今更有計畫性的將要與觀光結合。

.006



在海岸線上釣魚的市民

高雄二港港區



邊界與空間



BORDER 01

高雄港設施將港區與城市隔離。

BEHAVIOR 03

由於高雄商港管制港區，人們接近港區的地方集中在少數幾處，紅毛港成為高雄市民主要接近港區的地方之一。

港口與城市

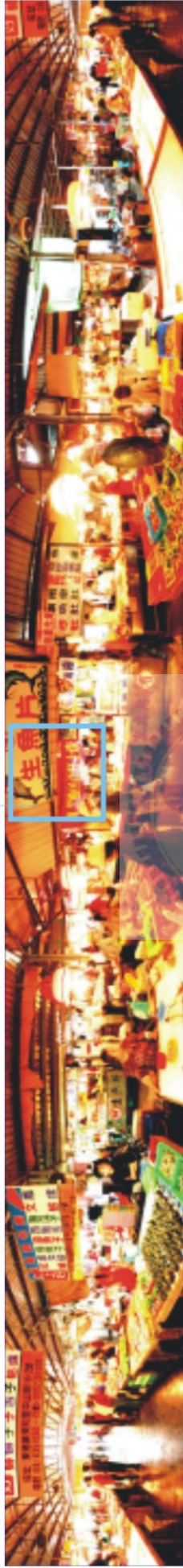


BYPASS 02

高雄市民在紅毛港區的海岸線上釣魚。

BCKGROUND 04

紅毛港的歷史，可以追溯到荷蘭人於十七世紀初在該地建立港口，當時是為了作為荷蘭商港的港口。在荷蘭人離開後，該地成為英國的領土。在英國統治期間，該地成為一個重要的港口，並吸引了大量的移民。在日治時期，該地成為日本海軍的基地，並建立了高雄港。在戰後，該地成為中華民國的領土，並重新發展為一個重要的港口。高雄港的發展，經歷了從一個小漁村到一個國際港口的過程。高雄港的歷史，是一個不斷發展和變化的過程。高雄港的歷史，是一個不斷發展和變化的過程。高雄港的歷史，是一個不斷發展和變化的過程。



臺灣東港黑鮪魚年捕獲數量世界名列第一



空間策略

**BORDER 01**

漁業資源萎縮的近海漁場。

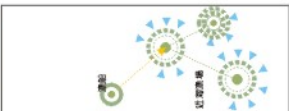
不當海岸工程人為海洋污染以及沒有保育觀念的濫捕魚類所形成的近海漁場萎縮無法再繼續提供漁民賴以維生的需要近海漁場反而成為漁民的生活阻礙利用漁船跨越近海漁場至尚未受到嚴重污染的外海捕魚繼續獲取這號稱永續的資源。



近海漁場?

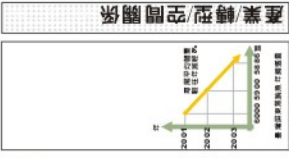
**BYPASS 02**

漁船跨越近海漁場到遠外海甚至遠洋。



近海漁場?

**BEHAVIOR 03**



近海漁場? 到遠外海甚至遠洋

**BACKGROUND 04**

臺灣人平均漁業需求世界名列前茅。臺灣東港黑鮪魚年捕獲數量世界名列第一。臺灣屏東黑鮪魚年捕獲量。90年間上萬隻。2001年6千多隻。2002年5千多隻。2003年5886千多隻。但每尾平均體重較往年減輕8%。

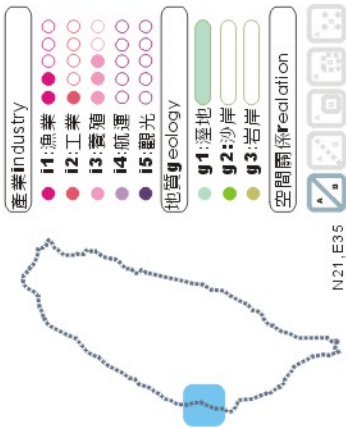
臺灣違反國際規範超捕鮪魚。2004年已被ICCAT列入取消撈捕資格。觀察名單。2005年超捕鮪魚情況改善。無法改善。恐受前所未有的重創。而持台。自屏東、產量減少。在呼籲我們是海陸國家。看不上任何鮪魚。極度保魚的政變。的狀態下。一年一度。的鮪魚。光等。還能讓我們吃幾年? 真的沒人知道。



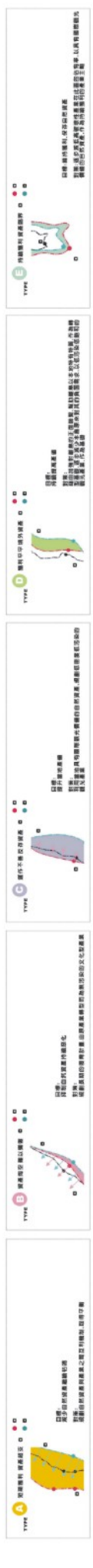
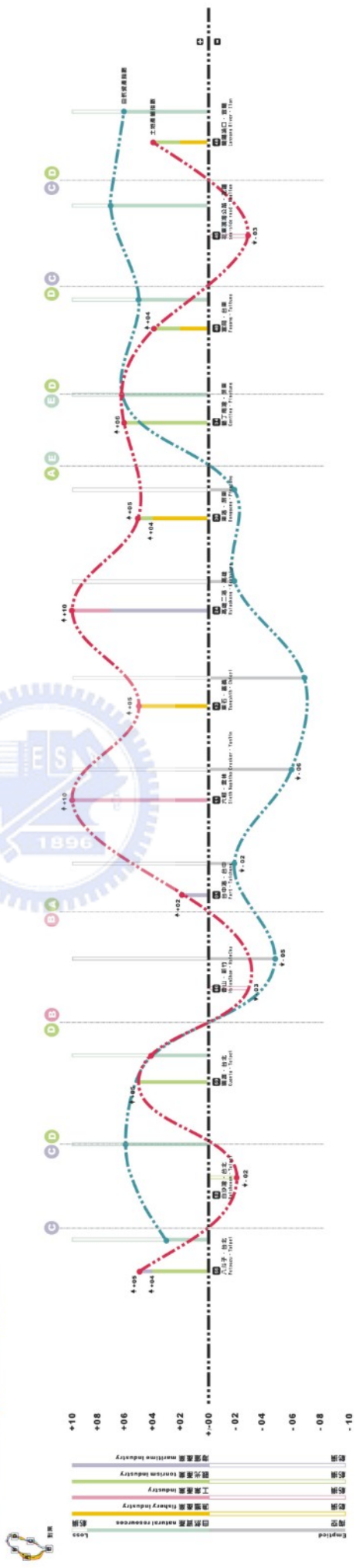






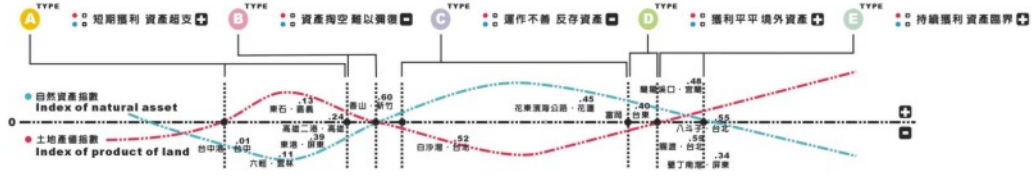


2nd International Architecture Biennale Rotterdam  
Ocean of Taiwan-from NOWHERE to NOWHERE

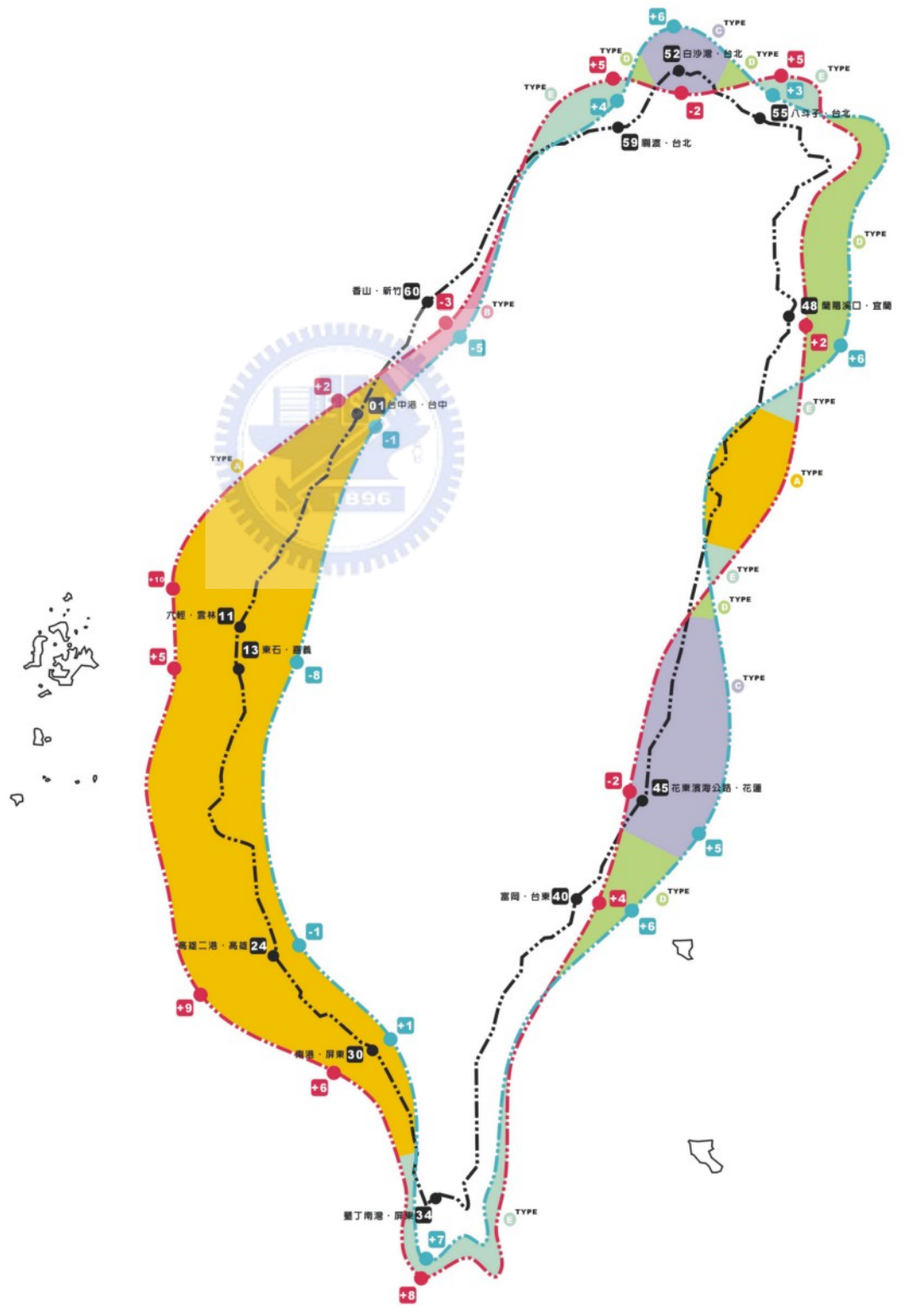


2nd International Architecture Biennale Rotterdam  
Ocean of Taiwan\_from Nowhere to Nowhere

NEWMAP\_TAIWAN



- A. Profit within short period asset over-spent
- B. Assent emptied recover obscure
- C. Operational difficulty asset preerved
- D. No gain no loss
- E. Succeeding profit asset bounded



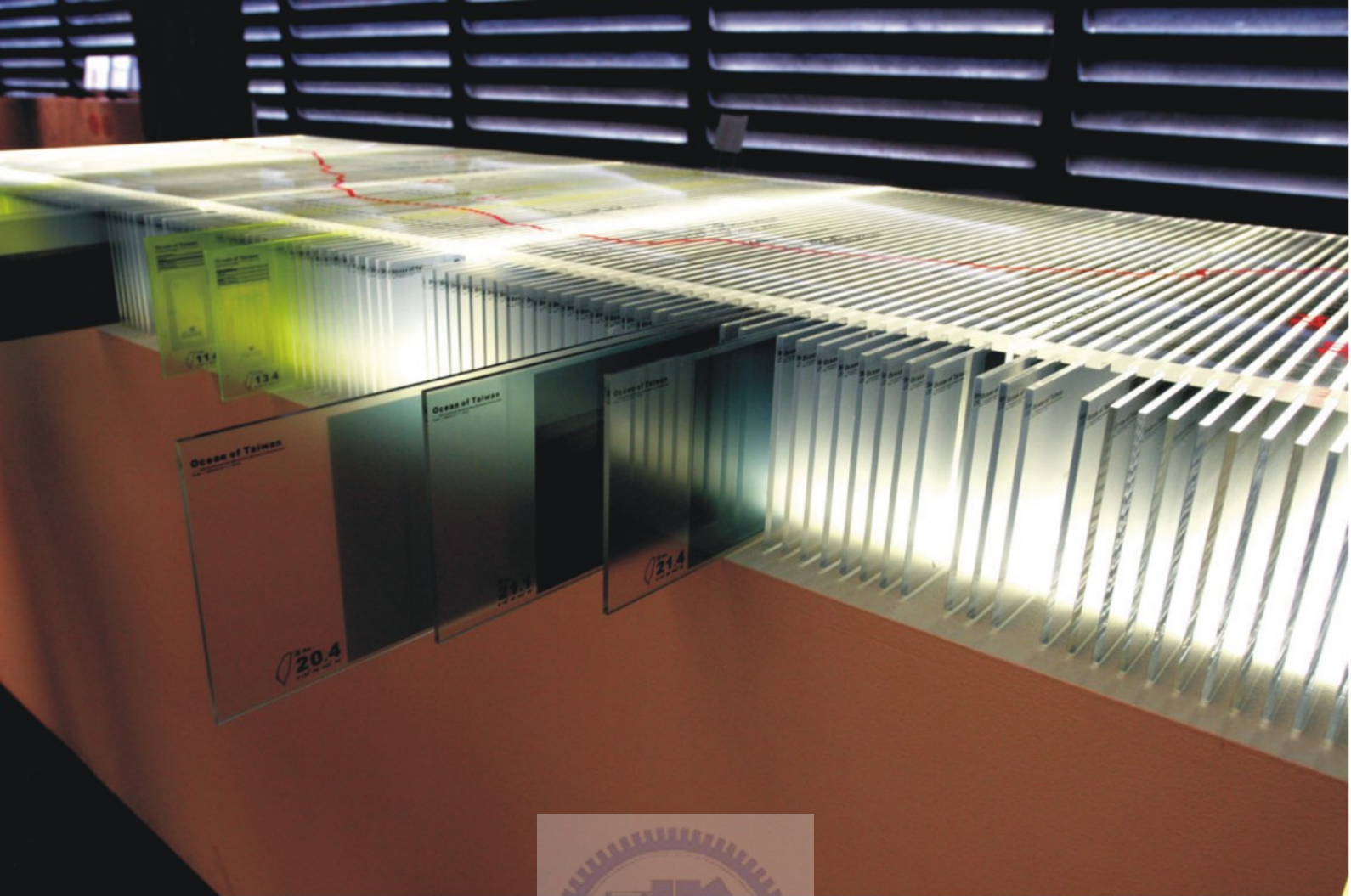






從地平面一路延伸至展版的紅線—阻擋線，圍塑出“海洋台灣”展區





64組承載台灣海洋影像的透明壓克力片，總數256片平行陣列於12公尺長的影像舞台上  
台灣海洋影像其中的13組台灣典型海岸事件，透過RFID資訊辨識系統，將展開更深入的分析

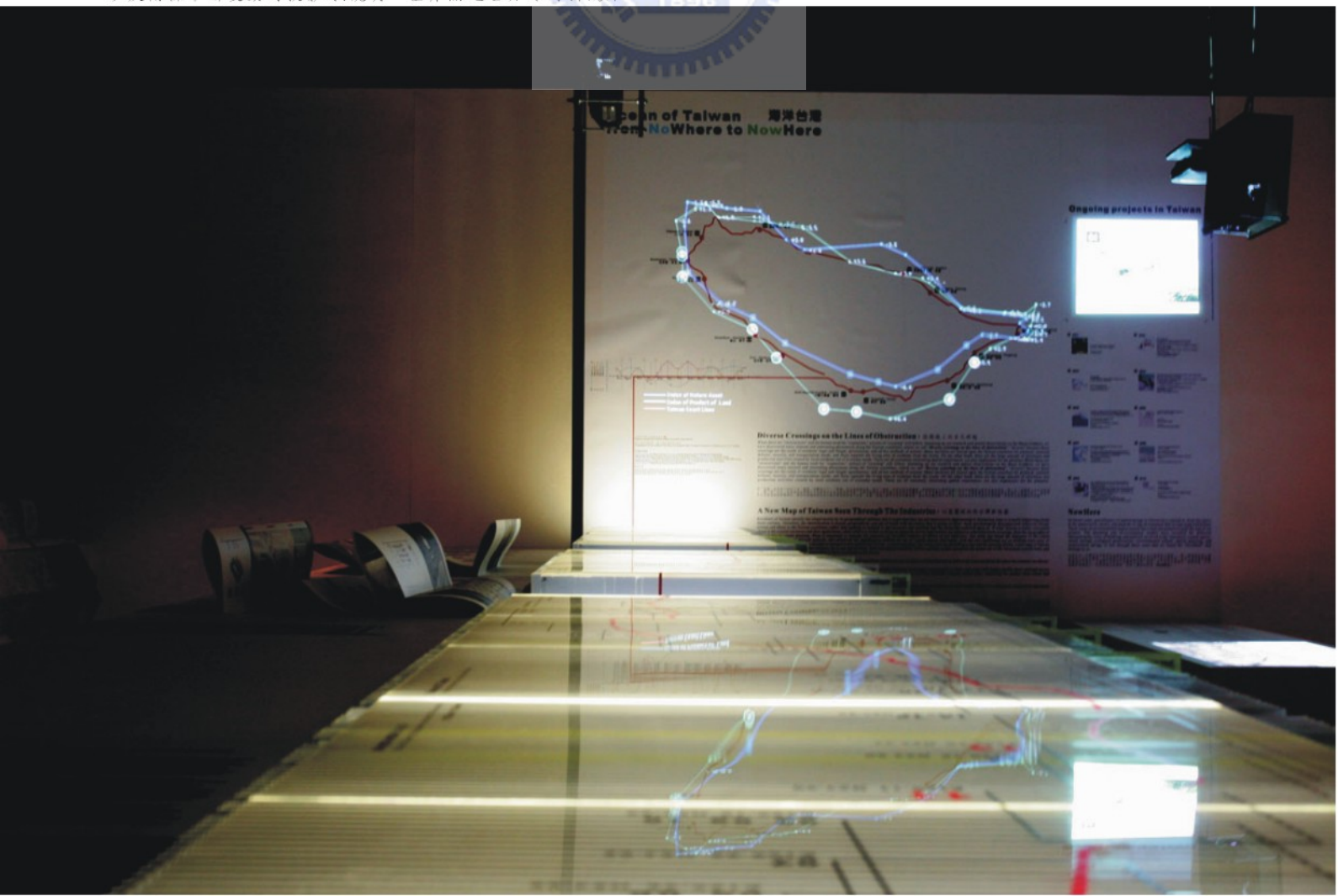






13組的animation key可,透過RFID資訊辨識系統,啟動互動平台,參觀者可針對有興趣的地點和議題,進行主動的參與和閱讀

"2005台灣新地圖"包含一條由地平面垂直延伸向上的紅色阻隔線,以及兩條不斷變動的投影線,說明一種非關地理界線的新觀點





"阻隔線上的有機跨越"在展開的台灣輪廓線上,展示了64組台灣獨特的海岸現象